

Detalhes da Monografia

Autor(a):	Ano:
Lina Sayuri Mishima	2009
Co-autor 1:	Co-autor 2:
Miako Kimura	Acácia Maria Lima de Oliveira
Título:	Title:
ADAPTAÇÃO CULTURAL E VALIDAÇÃO DO INSTRUMENTO DAILY SPIRITUAL EXPERIENCE SCALE	CROSS-CULTURAL ADAPTATION AND VALIDATION OF THE DAILY SPIRITUAL EXPERIENCE SCALE
Resumo:	
Introdução: A espiritualidade é um assunto de crescente interesse no cuidado em saúde, sendo reconhecida como fator que dá suporte ao ser humano em situações de estresse, como no enfrentamento de doenças. Porém, são poucos os instrumentos de mensuração existentes no Brasil. Objetivo: Realizar a adaptação cultural do Daily Spiritual Experience Scale (DSES) e analisar as suas propriedades psicométricas para uso no Brasil. Metodologia: O DSES, instrumento unidimensional com 16 itens, destina-se a medir experiências espirituais subjetivas que se manifestam na vida diária. A adaptação cultural seguiu as etapas recomendadas na literatura (tradução, back-translation, avaliação por comitê de juízes e pré-teste). A versão adaptada foi aplicada a 179 pacientes de dois hospitais (um público e um privado) da cidade de São Paulo. A confiabilidade foi avaliada pela consistência interna (coeficiente alfa de Cronbach) e pelo teste-reteste (coeficiente de correlação intraclass - CCI). A validade convergente foi analisada pela correlação com a Duke Religious Index (DUREL). Resultados: Na adaptação cultural, a DSES manteve basicamente a sua estrutura original, com ligeira modificação em quatro itens. Dos 179 pacientes, 90 (50,3%) eram do hospital público e 89 (49,7%) do privado. Predominaram mulheres (53,1%), com idade média de 53 anos (dp=18,2), religião católica (67,6%), nível superior de escolaridade (39,6%), com cônjuge ou companheiro (56,4%) e exercendo atividade remunerada (67,0%). Houve maior frequência de pacientes clínicos (63,1%), com afecções digestivas (20,1%), respiratórias (19,6%) e circulatórias (16,2%), com uma a quatro doenças associadas. O alfa de Cronbach foi de 0,91 e a CCI, de 0,94 (p=0,000). A correlação entre a DSES e a DUREL foi significativa e de moderada magnitude (p=0,000; r=0,51). Conclusão: Os resultados sugerem que a versão em português da DSES é um instrumento confiável e válido para avaliar as experiências espirituais diárias no Brasil.	
Summary:	
Background: Spirituality is a subject of growing interest in health care and is recognized as a factor that supports the human being under stress. However, few instruments for its measure are available in Brazil. Objectives: To translate into Brazilian-Portuguese, culturally adapt the Daily Spiritual Experience Scale (DSES) and to evaluate its psychometric properties. Method: DSES is a unidimensional 16-items instrument designed to measure subjective spiritual experiences manifested in daily life. The cultural adaptation followed the steps recommended in the literature (translation, back-translation, committee of judges evaluation and pre-test). The adapted version was administered to 179 patients from two hospitals (one public and one private) in São Paulo. Reliability was assessed by internal consistency (Cronbach's alpha) and test-retest (Intraclass Correlation Coefficient - ICC). The convergent validity was examined by correlation with the Duke Religious Index (DUREL). Results: After cultural adaptation, Brazilian-Portuguese version of DSES kept basically the original structure, with slight modification in four items. Of the 179 patients, 90 (50.3%) were from the public hospital and 89 (49.7%) from the private. Most patients were women (53.1%), with a mean age of 53 years (SD = 18.2), Catholic (67.6%), higher education level (39.6%), with spouse or partner (56.4%) and employed (67.0%). There was a higher frequency of clinical patients (63.1%), with digestive (20.1%), respiratory (19.6%) and circulatory diseases (16.2%) and one to four comorbidities. Cronbach's alpha coefficient was 0.91 and ICC was 0.94 (p = 0.000). The correlation between DSES and DUREL was moderate and significant (r=0.51; p = 0.000). Conclusion: The results of this study suggest that the Brazilian-Portuguese version of the DSES is a reliable and valid measure of spiritual experiences in daily life for use in Brazil.	
Palavra-chave:	Keywords:
Validação, questionários, espiritualidade	Validation, questionnaires, spirituality